

digou y breur maguer di goulen

—

pilech e voet nautrou valantin mes ar mane  
neus digasset gant hen me roar vaguer

99

nautrou Volantin neket dar guer  
oet e dar vrest diboa teir heur

—

naotrou Valantin so partiet  
et eo da ober *amveet* an *decret*

—

me lake ni vaner an tan \_  
e vi rei recomp dar hi poen  
neus casset gant han me coar iaouank

—

cri vi ar galon an oule  
maner an truzin neb a vije  
vuelle ar campou guen a ruillo  
ac ar campou dre corn an ty  
nautrou en camb hullon e tevi

—

=====

### Pontplencoat

enez en deus bet 6 priet  
nekun maro y gulè neus bet  
o digori &c . . .  
dar poplecoat verch dimeset

—

pe ven da studi e naonet

a preust hui mont da gousket  
 me a remarquas an euriou  
 ar varones e ar menprou

—

100

me ~~em~~ meus bet an eunvrè goude koan  
 a ra dime calsic poaniou  
 ar varonez ouar ar menprou

—

pa/ma mestic paour guir a leret  
 me ~~a~~-me uenan me/e meus hi bet

—

pagic bihan sav an al se  
 a lar dar cochour seol ive.  
 sav an anse a savet mat  
 a iam enoas da ponplencoat

—

d'a ponplencoat pe voa digouet  
 tri sol voar nour pors neus scoet  
 vatesic vihan neus recontret.

=

poplecoat dit - : "matesic vihan din leveret  
 petra neve so erruet  
 pe ne mon ket diguèmeret.

—

- neventi oalch so en guer man  
 e boa dor ../et è nn ti man  
 paseit *ha*/seiz sun a tri devez ouspen  
 e boa ma ou priet e poen.

—

ar ponplencoat dal me glevas  
 dal lae gant diri a pignas

—  
 « o ponplencoat o ma friet  
 (p.101) kemeret ar gador ac azeuet  
 car allas, hi guemer nallon ket

—  
 101

Deus but morth oet eus an ti man  
 me meus souffret calsic poen  
 me meus souffret calsic poeniou  
 e carg gana ~~ha~~ eur mab aotrou

—  
 calsic poaniou e meus souffret  
 a pe varfen ne allan ket  
 ô tigori sur a so ret

—  
 courag (bis), ô ma friet  
 eru dugentil bras dou guellet,

—  
 eru an autrou plankenet  
 digori me doucic mar vo ret

—  
 Digoret franc nour ar guegin  
 evit ma guellfyn/ên ma medicin  
 mat oalc'h e neus da gahouet fin

—  
 santes markeit &....  
 tol ar vil guener en i villou  
 gret tri rab navil ni costou.

..... ni costé  
les hi da bolonté doue.

—

o poplenkoat mar dor content &..

—

Da pemz/*cant s. et -neb* ni ei ket  
mar de pevar kant laran ket

102

me meus ar vatesic vihan  
anifo kant scoet i huenan

—

a kant vo de me gouarnourez  
a nifo song deus i maeronez

—

me meus an habit catin glas  
.....

me mes an habit satin, guen  
am ni *bremant bars ar jardin*

—

me meus nao mab en *etal*

—

an aotrou cavalior. (*marec'hwr*) Koadanné

—

(pres lannion)

C/kant scoet a zeu cant scoet a ia

cant scoet er bloa nema netra (bis)

aneol/an aour

de zaou zen iaouank de *amoura*

evit eun den iaouank da veva =kant skoet an nou neus coustet

di

digas me mestres e

toul me si

cant scoet an heul ma coustet de

digas me mestres a tostig de.

.Digas ma mestrés a toul me ndour

evit miret ne ven oet de scoul.

broman vit diun ian da studi -mar de de studi an hi het

vit ober goab da ion a

iet

—

## XLVII - (pp. 197) - PONTPLENCOAT

...

...

- 1      Celui-là a eu 6 épouses,  
Aucune n'est morte dans son lit,  
Les ouvrir ...  
A Poplencoat vous serez mariée.
- 5      Lorsque j'étudiais à Nantes  
Et prêt à aller me coucher  
Je (        rêve ? )  
La baronne était dans les douleurs
- 10     - J'ai eu un rêve après souper  
Qui me fait assez de peines :  
La baronne était (dans les douleurs ?)
- Mon pauvre maître, vous dites vrai,  
Moi-même je l'ai eu.
- 15     - Petit Page, lève toi de là,  
Et dis au cocher de se lever aussi.  
- Lève toi de là et lève toi bien  
Et allons ce soir à Pontplencoat
- 20     A Pontplencoat quant il fut arrivé,  
Trois coups sur le Portail il a frappé,  
La petite servante il a rencontré.
- Petite servante dites moi,  
Qu'est-il arrivé de neuf  
Que je ne suis pas accueilli ?
- 25     - Il y a assez de nouvelles dans ce village  
Depuis que vous êtes parti de cette maison  
Passé sept semaines et trois jours en plus  
Depuis que votre épouse est en peine.
- Dès qu'il entendit, de Pontplencoat,  
Grimpa les escaliers.
- 30     - O Pontplencoat, o mon époux  
Prenez la chaise et asseyez vous  
Car hélas la prendre je ne peux.
- Depuis que vous avez quitté cette maison,  
J'ai souffert assez de peines.
- 35     J'ai souffert assez de peines  
A mettre au monde un fils seigneur.
- Assez de peines j'ai souffert  
Et quand je mourrais, je ne peux.  
- Il faut vous ouvrir sûrement.

- 40 Courage, courage, o mon épouse  
Des gentilshommes importants sont arrivés  
Monsieur Plankenet est arrivé  
Pour ouvrir ma douce, s'il le faut.
- Ouvrez grand la porte de la cuisine
- 45 Pour que je voie mon médecin,  
Il a assez hâte d'en terminer.
- Sainte Marguerite ...  
Jetez la bille ( ) dans ( )  
Faites trois points d'aiguille dans ses côtés
- 50 ... dans son côté  
Laissez-là à la volonté de Dieu
- O Pontplencoat, si vous êtes content ...
- A cinq cents écus chacun, n'allez pas,  
Si c'est quatre cents, je ne dis pas.
- 55 J'ai une petite servante  
Qui aura cent écus à elle seule.
- Et cent seront à ma gouvernante  
Qui se souviendra de sa baronne,  
J'ai un habit de satin vert  
...
- 60 J'ai un habit de satin blanc  
Allons maintenant dans le jardin  
J'ai neuf fils dans (une salle ?)